



Brüssel, 21. juuni 2023
(OR. en)

Institutsioonidevaheline
dokument:
2018/0108(COD)

10482/23
ADD 1 REV 1

CODEC 1093
CYBER 156
JAI 830
COPEN 205
ENFOPOL 292
TELECOM 195
EJUSTICE 25
MI 511
DATAPROTECT 164

I/A-PUNKTI MÄRKUS

Saatja:	Nõukogu peasekretariaat
Saaja:	Alaliste esindajate komitee / nõukogu
Teema:	Eelnõu: EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS, mis käsitleb Euroopa andmeesitamismäärust ja Euroopa andmesäilitamismäärust elektrooniliste tõendite hankimiseks kriminaalmenetluses ja kriminaalmenetluse järgsete vabadusekaotuslike karistuste täitmisele pööramiseks (esimene lugemine) – Seadusandliku akti vastuvõtmine = Avaldused

Horvaatia avaldus

Horvaatia Vabariik väljendab oma täielikku toetust määruse, mis käsitleb Euroopa andmeesitamismäärust ja Euroopa andmesäilitamismäärust elektrooniliste tõendite hankimiseks kriminaalmenetluses ja kriminaalmenetluse järgsete vabadusekaotuslike karistuste täitmisele pööramiseks (edaspidi „määrus“), vastuvõtmisele.

Horvaatia Vabariik on pidevalt väljendanud rahulolematust seadusandlike ettepanekute horvaadikeelse versiooniga, kus kasutatakse ingliskeelse termini „cyber“ ja selle tuletiste horvaadi keelde tõlkimisel üht konkreetset vastet¹. Pärast intensiivseid konsultatsioone jõuti 2023. aasta mais nõukogu peasekretariaadiga selles küsimuses kokkuleppele, mida tuleks kohaldada kõigis uutes nõukogu õigusaktides, mille õigusloome kvaliteedi direktoraat saab õiguskeeleliseks viimistlemiseks alates 1. juunist 2023.

Horvaatia eeldas, et see kokkulepe oleks kajastunud kõnealuse määruse horvaadikeelses versioonis, võttes arvesse selle määruse tähtsust kriminaalmenetluses kasutatavate elektrooniliste tõendite valdkonna põhiõigusaktina ning seega sammuna vastava terminoloogia ühtlustamise suunas. Kahjuks ei tundu see nii olevat ja see võimalus jääb kasutamata.

Horvaatia Vabariik tervitab kõnealuse õigusakti vastuvõtmist, et kohandada tõendite kogumisega seotud koostöömehhanisme digitaalajastuga, eriti kui asjaomaseid andmeid säilitatakse kolmandates riikides.

Ungari avaldus

Ungari on täielikult pühendunud kuritegevuse vastasele võitlusele ning tervitaks tõhusat vahendit, mis edendab kriminaalõigust ja järgib samal ajal põhiõiguste kaitset. Siiski peame määruks vastuvõetamatuks mis tahes viidet Euroopa Liidu lepingu artiklile 7, isegi põhjenduses. Viide Euroopa Liidu lepingu artiklile 7 ei olnud osa nõukogu poolt vastu võetud üldisest lähenemisviisist, see võeti kasutusele üksnes Euroopa Parlamendi taotlusel ja me leiame, et selle lisamine kahjustab uue meetme tõhusust ning samuti vastastikuse usalduse ja vastastikuse tunnustamise põhimõtteid, millel see põhineb. Sellest tulenevalt ei saa Ungari määruse vastuvõtmist toetada.

¹ Määruse horvaadikeelses tõlkes kasutatakse terminit „kiber-“, kuid Horvaatia õigusaktides kasutatav samaväärne termin on „kibernetički“.

Soome avaldus

Soome tunnistab kuritegevuse muutuvat olemust ja piiriülese koostöö kasvavat tähtsust elektrooniliste tõendite kiireks ja tõhusaks hankimiseks kriminaalmenetluses.

Läbirääkimiste käigus on Soome järjepidevalt rõhutanud vajadust leida õige tasakaal tõhusa õiguskaitse ja kriminaaluurimise ning põhiõiguste kaitse vahel. Sellest seisukohast on eriti olulised teavitamismehhanism ja selle ulatus ning keeldumise põhjused. Kuigi tekst on läbirääkimiste käigus paranenud, peame mehhanismi endiselt ebapiisavaks. Leiame, et kõige tundlikumate andmete esitamise korralduste puhul peaksid kohtulikku hindamist teostama ka täidesaatva riigi pädevad asutused.

Lisaks avaldab Soome kahetsust, et keeldumise põhjuste hulgas ei ole alust, mis võimaldaks täitval asutusel keelduda andmeesitamismääruse täitmisest seoses andmeliiklus- ja sisuandmetega juhtudel, kui sellise meetme kasutamine on täidesaatva riigi õiguse kohaselt piiratud teatavate kuritegudega või teatava miinimumkünnisega karistatavate kuritegudega.
